

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



С О В Е Т Б Е З О П А С Н О С Т И

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1458 -е ЗАСЕДАНИЕ
6 НОЯБРЯ 1968 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ТРЕТИЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1458)	1
Утверждение повестки дня	1
Прием новых членов: письмо президента Республики Экваториальная Гвинея от 25 октября 1968 года на имя Генерального секретаря (S/8883)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ЧЕТЫРЕСТА ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 6 ноября 1968 года, 11 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ОТТО Р. БОРХ (Дания).

Присутствуют представители следующих государств: Алжира, Бразилии, Венгрии, Дании, Индии, Канады, Китая, Пакистана, Парагвая, Сенегала, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции и Эфиопии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1458)

1. Утверждение повестки дня.

2. Прием новых членов:

письмо президента Республики Экваториальная Гвинея от 25 октября 1968 года на имя Генерального секретаря (S/8883).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Прием новых членов

3. Письмо президента Республики Экваториальная Гвинея от 25 октября 1968 года на имя Генерального секретаря (S/8883)

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению заявления о приеме в члены Организации Объединенных Наций, поданного 25 октября 1968 года президентом Республики Экваториальная Гвинея. Это письмо было распространено в документе S/8883.

5. Г-н БОЙЕ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Делегация Сенегала, в свою очередь, счастлива поздравить Председателя с его вступлением на председательский пост Совета Безопасности. Поскольку я имел возможность за последние несколько месяцев оценить его доброжелательность, мудрость и учтивость, я уверен, что Совет извлечет пользу из его исключительно богатого опыта.

6. Моя делегация пользуется случаем, чтобы выразить наилучшие пожелания новому постоянному представителю Соединенных Штатов, г-ну Уиггину, и надеется, что он, как и его предшественники, сделает плодотворный и конструктивный вклад в нашу работу.

7. Сегодня делегация Сенегала имеет честь представить от своего имени и от имени Алжира, Бразилии, Индии, Пакистана, Парагвая и Эфиопии проект резолюции (S/8888), в котором Генеральной Ассамблее рекомендуется принять Экваториальную Гвинею в члены Организации Объединенных Наций.

8. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на письмо президента Республики Экваториальная Гвинея от 25 октября 1968 года на имя Генерального секретаря (S/8883)¹ с просьбой о приеме этого государства в члены Организации Объединенных Наций. Члены Совета должны также учитывать сделанное в тот же день главой государства Экваториальная Гвинея заявление о принятии обязательств, изложенных в Уставе, и о гарантии их выполнения.

9. Все мы знаем о физических, экономических, социальных и политических факторах, характерных для Экваториальной Гвинеи, и поэтому не можем останавливаться на этих вопросах. Я просто хочу сказать, что Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятая восемь лет назад Генеральной Ассамблеей, ускорила процесс, в результате которого многие колониальные народы и страны достигли независимости. После недавнего достижения независимости двумя странами, Маврикием и Свазилендом, и их принятия в члены Организации Объединенных Наций, настала очередь еще одной африканской страны, Экваториальной Гвинеи, достичь международного суверенитета.

10. Независимость Экваториальной Гвинеи была провозглашена 12 октября 1968 года, после референдума, за которым последовали всеобщие выборы, проведенные под наблюдением миссии Организации Объединенных Наций.

11. Сенегал всегда счастлив приветствовать принятие нового независимого государства в международное сообщество. В данном случае Сенегал желает Экваториальной Гвинеи всяческих успехов в деле национального строительства, к которому она вскоре приступит.

12. Событие, которое мы приветствуем сегодня, безусловно, стало возможным вследствие готовности управляющей власти осуществить деколонизацию и, прежде всего, благодаря духу сотрудничества

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1968 года*, стр. 66.

ства, проявленному управляющей властью в течение всего процесса, который привел это африканское государство к независимости.

10. Здесь как раз уместно воздать должное Испании, которая осуществила исторический акт в тот самый момент, когда она должна стать членом Совета Безопасности; ее вступление в Состав Совета Безопасности произойдет при весьма благоприятных обстоятельствах.

11. Сенегал надеется, что пример Испании, в конечном счете, окажет влияние на Португалию, которая слепо упорствует в своем отказе выполнить резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Во всяком случае, мы отмечаем, что правительство Экваториальной Гвинеи — малой, но трудолюбивой страны, которая твердо намерена преодолеть свою отсталость, — будет выполнять все свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций и будет соблюдать основополагающие принципы, изложенные в Уставе.

12. На основе этого убеждения правительство Сенегала совместно с правительствами, которые являются авторами данного проекта резолюции, горячо рекомендует принять Экваториальную Гвинею в члены Организации Объединенных Наций.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Сенегала за чрезвычайно любезные замечания в мой адрес.

14. Г-н ДЕ АРАУЖО КАСТРО (Бразилия) (*говорит по-английски*): Поистине приятно получить такую передышку в наших прениях за последние дни, ибо это заседание было созвано для рассмотрения заявления новой свободной и гордой африканской страны о приеме ее в члены нашей Организации. Моя делегация счастлива быть одним из авторов проекта резолюции о приеме Экваториальной Гвинеи в Организацию Объединенных Наций, содержащегося в документе S/8888.

15. Каждый раз, когда в сообщество наций вступает еще один бывший колониальный народ, достигший независимости, у человечества имеются основания радоваться и чувствовать новый прилив надежды. Это особенно верно в тех случаях, когда, как в данный момент, только что получившая независимость страна полностью подготовлена и твердо намерена внести свой посильный вклад в строительство мирового порядка. Африканские страны являются выдающимся примером конструктивного и позитивного участия в работе этой Организации. Поэтому мы считаем себя вправе радоваться присоединению новой страны к этой важной семье стран.

16. Достижение Экваториальной Гвинеией полной свободы и суверенитета — это конечный результат мирного процесса, являющегося замечательным образцом деколонизации. Именно этот факт позволяет нам сегодня поздравить одновременно как новое государство, Экваториальную Гвинею, народ которой продемонстрировал столь высокую степень политической зрелости, так и управляющую власть, Испанию, чье эффективное сотрудничество имеет величайшее значение в продвижении этой страны к независимости.

17. Испания с честью сдержала обещания, которые она дала народу Экваториальной Гвинеи Организации Объединенных Наций, и этим сама укрепила свой международный престиж и свою позицию в нашей Организации. Мы с особым удовлетворением отмечаем это сейчас, когда Испании предстоит принять на себя обязанности постоянного члена Совета Безопасности. Здесь уместно также выразить нашу высокую оценку дальновидности и глубокому пониманию истории, которыми Испания следует своим традициям выполняет свои обязательства.

18. Появление Экваториальной Гвинеи в качестве независимой страны имеет особое значение для народа и правительства Бразилии, поскольку африканское и иберийское влияние оставило глубокий след на нашей истории и нашей культуре. Синтез элементов различного происхождения составляет само существо новой многорасовой цивилизации, которую Бразилия строит в тропиках.

19. Мы искренне надеемся, что Экваториальная Гвинея послужит еще одним важным фактором деле укрепления плодотворного сотрудничества между африканскими странами и Бразилией.

20. От имени народа и правительства Бразилии я хочу передать народу и правительству Экваториальной Гвинеи самые горячие поздравления: наилучшие пожелания процветания и благополучия в их новой и ответственной роли.

21. Г-н ПАРТАСАРАТХИ (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку я выступаю впервые с момента вступления вами на высокий пост Председателя Совета Безопасности, разрешите мне воспользоваться случаем, чтобы принести вам самые горячие поздравления. Моя делегация всегда высоко ценила ваши выдающиеся способности, бесконечную терпимость и искренность. Ваше руководство будет неоценимым при рассмотрении важных и сложных проблем, связанных с миром и безопасностью, которые будут предметом обсуждения Совета в этом месяце. Мы желаем вам всяческих успехов в выполнении данной задачи и обещаем вам полное сотрудничество с нашей стороны. Я хочу также присоединиться к тем, кто воздает заслуженную дань вашим двум выдающимся предшественникам.

22. Разрешите мне приветствовать нашего нового коллегу, постоянного представителя Соединенных Штатов. Поскольку я сам проработал много лет в качестве журналиста, я особенно счастлив, что имею возможность работать рядом со столь достойным человеком, как посол Уиггинс, обладающий большим опытом в области общественной жизни.

23. Моя делегация с большим удовольствием поддерживает заявление Экваториальной Гвинеи о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций. Достижение независимости Экваториальной Гвинеией в прошлом месяце было радостным событием не только для ее мужественного народа, но и для всех тех, кто выступает за свободу. Индия с большим интересом и сочувствием следит за героической борьбой ее народа за независимость. Являясь членом Специального комитета 24-х², де-

² Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

егация Индии активно участвовала в прениях, касающихся будущего Экваториальной Гвинеи. Во всем недавнем мы оказали поддержку предприятиям Организации Объединенных Наций мероприятиям по наблюдению и контролю за избирательными кампаниями в связи с проведением референдума и выборов нового президента и членов законодательных органов этой страны.

4. Поскольку народ Экваториальной Гвинеи переходит от политического подчинения к национальной независимости, перед ним стоят большие задачи и открываются большие возможности на пути определения его будущего в соответствии с его устремлениями и строительством современного государства, основанного на быстром экономическом развитии, социальной справедливости и прогрессе. Мы желаем этому народу всемерных успехов в осуществлении его чаяний.

5. Моей делегации выпала честь познакомиться с уважаемым президентом Экваториальной Гвинеи, Франциско Масиас Нгуэма, когда он прибыл в Организацию Объединенных Наций в качестве егидиона своей страны. На нас произвели большое впечатление его качества государственного деятеля и достойные манеры. Мы уверены, что под его умелым руководством и под руководством его алантливых коллег страна будет идти большими шагами по пути достижения прогресса.

6. Моя страна надеется на сотрудничество с Экваториальной Гвинеей в наших общих усилиях в Организации Объединенных Наций и в других организациях и передает ее президенту и народу свои горячие поздравления и сердечные приветствия по поводу ее вступления в семью наций.

7. Моя делегация искренне надеется, что предложение о приеме Республики Экваториальная Гвинея в Организацию Объединенных Наций получит единогласную поддержку.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я искренне благодарю представителя Индии за его еликодушные слова в мой адрес.

9. Г-н Лидж Эндалкачеу МАКОННЕН (Эфиопия) (говорит по-английски): Делегация Эфиопии с чувством глубокого удовлетворения принимает участие в этом историческом заседании Совета Безопасности, созванном с благородной целью принятия еще одного государства в члены Организации Объединенных Наций — этой семьи свободных и уверенных государств.

0. Моя делегация поистине счастлива отметить, что менее чем за год Совету пришлось трижды ассматривать заявления молодых независимых государств о приеме их в члены Организации Объединенных Наций.

1. Я могу сказать, что, пожалуй, наивысшим трибутом Совету Безопасности и, несомненно, одной приятной обязанностью любого представителя, аккредитованного при этом высоком собрании, является деятельность именно такого рода, которой мы занимаемся в настоящий момент — присутствие при рождении нового национального государства, провозглашение этого государства и принятие его в члены нашей великой семьи. Именно поэтому я выступаю сейчас с чувством глубокой радости,

чтобы поздравить Экваториальную Гвинею с достижением статуса независимого государства и приветствовать эту молодую республику в качестве сто двадцать шестого члена Организации Объединенных Наций.

32. Моя делегация как член Специального комитета 24-х очень внимательно следила за развитием событий в Рио-Муни, а также на Фернандо-По и других островах Атлантического океана поблизости от западного побережья африканского континента. Эти территории, получив независимость от Испании 12 октября 1968 года, объединились сегодня в рамках республики под руководством избранного ими президента, почетного Франциско Масиас Нгуэма, который в качестве главы правительства этой молодой республики представил просьбу своей страны о приеме ее в члены Организации, сопроводив эту просьбу декларацией о том, что его страна готова соблюдать принципы и требования нашей международной Организации (S/8883). Мы приветствуем это проявление веры в Устав Организации Объединенных Наций и убеждены, что небольшое, но энергичное новое государство-член из африканского континента не только укрепит африканское представительство в Организации Объединенных Наций, но и обогатит и увеличит вклад Африки в дело Организации Объединенных Наций.

33. Появление на арене свободы еще одного африканского государства для нас, как и для многих других, является не только удовлетворением, но и самоцелью; это также обнадеживающий признак нашего неуклонного прогресса на пути к конечной цели — полной свободе всего нашего континента. Правительства и народы независимых африканских государств не должны прекращать или ослаблять свою борьбу против колониализма и расизма до тех пор, пока свобода, которая в настоящее время завершила свой исторический путь от Индийского океана на Востоке до берегов Атлантики на Западе, не пересечет таким же образом континент от Средиземного моря на Севере до мыса Доброй Надежды и всего южного побережья нашего великого континента. Именно к достижению этой цели мы стремимся в этот радостный момент, принимая еще одного члена в нашу великую семью.

34. Заканчивая свое выступление, я хочу выразить высокую оценку, данную моим правительством духу сотрудничества, который проявило правительство Испании в вопросе об Экваториальной Гвинее. Мы надеемся — хотя, возможно, и напрасно, — что пример Испании окажет хоть какое-то благотворное влияние на тех, кто до сих пор остается слепым по отношению к необратимому и неодолимому процессу борьбы за свободу, захлестнувшему африканский континент.

35. С чувством искренней радости, уверенности и гордости моя делегация присоединяется к другим авторам проекта резолюции S/8888, представляя заявление Экваториальной Гвинеи в надежде на единогласное утверждение его Советом Безопасности. Мы поздравляем правительство и народ Экваториальной Гвинеи и желаем им всего наилучшего в будущем.

36. Г-н СОЛАНО ЛОПЕС (Парагвай) (говорит по-испански): В этот радостный день я надеюсь, что

мое заявление, хотя и краткое, отразит искренние чувства моей делегации.

37. Я прошу Председателя принять наши сердечные поздравления по поводу его вступления на почетный и ответственный пост Председателя Совета. Я хочу лишь вновь выразить наше убеждение, что он будет руководить работой Совета с присущими ему, как все мы знаем, преданностью, тактом и умом.

38. В то же время я хотел бы очень кратко выразить нашу искреннюю благодарность его непосредственным предшественникам, г-ну Лю и г-ну Игнатьеву, за услуги, которые они оказали Совету в течение сентября и октября.

39. Мы также хотим приветствовать представителя Соединенных Штатов, г-на Уиггинса, и надеемся, что он, как и его предшественники, будет полностью сотрудничать с нами в нашей работе.

40. Выступая 23 октября в общих прениях на двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи³, я обратился от имени правительства и народа Парагвая с сердечным приветствием к самому молодому из свободных и независимых африканских государств, Республике Экваториальная Гвинея, которая 12 октября вступила в новую эру, приняв на себя полный и суверенный контроль над своей судьбой.

41. В настоящий момент Республика Экваториальная Гвинея просит принять ее в члены Организации Объединенных Наций. Мы рады этому решению и, чтобы способствовать его осуществлению, мы совместно с представителями африканских, азиатских и латиноамериканских стран в Совете разработали проект резолюции, который представитель Сенегала только что внес на рассмотрение Совета от имени всех авторов в формулировке, которую я полностью поддерживаю.

42. Мне остается лишь добавить, что мы уверены, что этот проект резолюции будет единогласно одобрен Советом.

43. Наконец, в этот радостный момент мы хотели бы также выразить нашу признательность Испании за то, что она привела Республику Экваториальная Гвинея от вчерашней зависимости к сегодняшнему полному и неограниченному суверенитету.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Парагвая за его добрые пожелания в адрес председательствующего в этом месяце.

45. Г-н ШАХИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне от всего сердца присоединиться к поздравлениям, выраженным вам по случаю вступления на пост Председателя Совета. Вы представляете страну, которая снискала себе глубокое уважение всего мира и этой Организации за приверженность делу мира и свободы и за просвещенные традиции гуманизма. Все мы знаем о высоких личных качествах и о трудолюбии представителей Дании. В вашем лице эти качества нашли свое высшее проявление и дают нам полную

уверенность в том, что вы будете успешно руководить нашей работой.

46. Я также пользуюсь случаем, чтобы от лица моей делегации приветствовать нового представителя Соединенных Штатов, посла Уиггинса. Хотя он впервые участвует в работе Организации Объединенных Наций, он пришел в Совет с заслугами, которые говорят сами за себя. В качестве комментатора по вопросам внутренней и внешней политики, он проявил широкое мировоззрение и гуманность, которые в сочетании с мощью представляемой им страны обеспечивают ему исключительные возможности способствовать делу мира и справедливости на всем земном шаре. Мы надеемся на сотрудничество с ним в выполнении трудных задач, стоящих перед Советом.

47. Пакистан с большим удовольствием поддерживает просьбу Республики Экваториальная Гвинея принять ее в Организацию Объединенных Наций. Сегодня, как сказал один из наших коллег, мы третий раз за этот год принимаем новое государство в сообщество наций. Экваториальная Гвинея — тридцать восьмое африканское государство добившееся независимости с момента создания этой Организации. Ее независимость знаменуется собой еще один важный шаг вперед в процессе деколонизации, этом историческом явлении, характерном для второй половины двадцатого века.

48. Моя делегация передает от имени президента правительства и народа Пакистана самые горячие поздравления президенту, правительству и народу Экваториальной Гвинеи по случаю этого благоприятного события. Мы желаем им мира, процветания и счастья. Двери будущего открыты перед ними, мы желаем им всемерных успехов в решении великой задачи по укреплению независимости и страны. Мы рассчитываем на участие этого нового государства в работе Организации Объединенных Наций и убеждены, что оно будет способствовать достижению высоких целей и принципов Организации.

49. Мы хотим особо воздать должное президенту Франциско Масиас Нгуэма и другим руководителям Экваториальной Гвинеи за то, что они привели страну к независимости. В то же время, мы гордимся активной ролью, которую сыграла Организация Объединенных Наций в ускорении процесса достижения независимости Экваториальной Гвинеи. Этот успех пришел в момент, когда авторитет Организации Объединенных Наций ставится под сомнение и игнорируется на юге Африки. Достижение независимости Экваториальной Гвинеи укрепляет решимость других африканских стран, которые борются за человеческие права против расизма и угнетения, не колебаться и не ослаблять свою борьбу, пока они не завоюют права на свободу независимости.

50. С вступлением в члены Организации Объединенных Наций Республика Экваториальная Гвинея сможет в полной мере пользоваться теми преимуществами международного сотрудничества в экономической и технической областях, которые Организация обеспечивает развивающимся странам.

51. Я рекомендую Совету одобрить содержащий в документе S/8888 проект резолюции, автора которого являются Пакистан и другие африк

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Пленарные заседания, 1705-е заседание, пункт 154.

ские, азиатские и латиноамериканские страны — члены Совета и который был столь красноречиво представлен Совету послом Бойе.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Пакистана за любезные слова, сказанные им в адрес моей страны и в мой адрес.

53. Г-н БУАТТУРА (Алжир) (*говорит по-французски*): Достижение Экваториальной Гвинеи независимости дает Совету Безопасности возможность выполнить приятный долг в противоположность его обычным функциям. Ведь мы чаще собираемся для обсуждения проблем, представляющих угрозу международному миру и безопасности, чем для того, чтобы приветствовать новую страну и оказать ей поддержку при вступлении в международное сообщество.

54. Что касается Экваториальной Гвинеи, то мы особенно счастливы предложить поддержку Алжира народу, которому удалось освободиться от прежней зависимости благодаря его упорству и чувству собственного достоинства. Мы хотели бы также подчеркнуть, что поощрительная позиция Испании, которой мы отдаем заслуженную дань, должна послужить примером для таких стран, как Португалия, которые все еще цепляются за приятные ностальгические воспоминания об отжившем прошлом.

55. Поистине не может быть более яркого примера необратимой закономерности в естественном стремлении народов к независимости, чем такое изменение статуса территорий, которые вчера еще находились в подчинении у держав, чье величие было основано на приобретении территорий. Величие не может держаться лишь на территориальной основе; оно может сохраниться только в том случае, если данная страна готова идти вперед с целью установления новых отношений, основанных на доверии, сотрудничестве и взаимном уважении суверенитета.

56. В заключение, Алжир хочет передать самые горячие приветствия народу и правительству Экваториальной Гвинеи; мы все знаем, что они способны внести важный вклад в деятельность международного сообщества по укреплению и развитию гармоничных отношений между народами.

57. Г-н ИГНАТЬЕВ (Канада) (*говорит по-английски*): Делегация Канады с радостью проголосует за находящийся на рассмотрении Совета проект резолюции, рекомендующей Генеральной Ассамблее принять Экваториальную Гвинею в члены Организации Объединенных Наций. Достижение независимости бывшей колонией, как отмечали мои коллеги, всегда является знаменательным и радостным событием, и мы счастливы присоединиться к рекомендации о том, чтобы это новое государство вступило в наши ряды.

58. Мы приносим наши поздравления и правительству Испании, которое привело народ Экваториальной Гвинеи к независимости мирным путем. 12 октября, когда Экваториальная Гвинея получила независимость, является поистине знаменательным днем для всех народов Америки, многие из которых унаследовали традиции великой испанской культуры.

59. Хотя Экваториальная Гвинея стала независимой совсем недавно, правительство этой страны уже дало миру хороший пример международного сотрудничества путем предоставления через Красный Крест гуманитарной помощи гражданскому населению тех районов Нигерии, где в настоящее время происходят военные действия.

60. Каждой молодой стране приходится принимать чрезвычайно трудные решения, касающиеся ее развития. От этих решений будет зависеть жизнеспособность и стабильность страны. От имени Канады я приношу Экваториальной Гвинеи наилучшие пожелания в связи с предстоящей ей великой задачей.

61. В заключение, разрешите мне выразить надежду, что колониальные народы, еще не достигшие независимости, смогут вскоре присоединиться к Экваториальной Гвинеи, влившись в ряды свободных стран.

62. Г-н БЕРАР (Франция) (*говорит по-французски*): Как и в любом другом случае осуществления права народов на самоопределение, делегация Франции не может не выразить своего удовлетворения по поводу достижения независимости Экваториальной Гвинеи. Просвещенная политика Испании позволила Экваториальной Гвинеи свободно выбрать свое будущее в обстановке мира и взаимопонимания с бывшей управляющей властью.

63. Хотя это молодое государство невелико по своим размерам, оно обладает значительными ресурсами. В конце прошлого века остров Фернандо-По производил на путешественника впечатление «сказочной страны золота и аметистов». Отнюдь не потеряв своего обаяния, этот остров добился значительного расширения своих ресурсов. Рио-Муни, со своей стороны, обладает немалыми ресурсами леса и кофе. В результате этого, средний доход на душу населения в Экваториальной Гвинеи чрезвычайно высок. То же самое можно сказать и о проценте учащихся в стране.

64. Таким образом, Экваториальная Гвинея получает независимость при благоприятных обстоятельствах. У нас нет сомнений в том, что мудрое руководство позволит ей увеличить свои богатства, чтобы обеспечить не только благосостояние своего населения, но и ее эффективное участие в международной жизни, особенно в деятельности Организации Объединенных Наций, которое, как мы знаем, влечет за собой значительное финансовое бремя.

65. Делегация Франции рада передать наилучшие пожелания счастья и процветания Экваториальной Гвинеи, ее народу и ее руководителям и в первую очередь первому президенту республики, г-ну Массиас Нгуэма, и приветствует это новое государство в семье Организации Объединенных Наций.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В качестве Председателя Совета Безопасности я предоставляю теперь слово представителю Китая, который значителен следующим оратором в списке выступающих.

67. Г-н ЛЮ (Китай) (*говорит по-английски*): Делегация Китая счастлива приветствовать рождение еще одной суверенной страны на африканском континенте. Республика Экваториальная Гвинея достигла статуса независимости в условиях поряд-

ка, при котором, как отмечалось в докладе Председателя миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за проведением референдума и выборов в Экваториальной Гвинее⁴, были полностью соблюдены все демократические свободы, что свидетельствует о политической зрелости народа Экваториальной Гвинеи и его руководителей. Мы уверены, что эта молодая страна внесет конструктивный вклад в деятельность Организации Объединенных Наций.

68. Я хотел бы, пользуясь случаем, воздать должное бывшей управляющей власти, которая добросовестно и до конца выполнила свои обязанности по мандату в отношении Экваториальной Гвинеи. Она помогала народу этой территории в постепенном развитии свободных политических институтов и в повышении уровня ее экономики и системы просвещения. Правительство Испании надлежит поздравить за важную роль, которую оно сыграло в становлении молодой республики.

69. Делегация Китая будет голосовать за предложение о принятии Экваториальной Гвинеи в члены Организации Объединенных Наций. При этом мы желаем народу Экваториальной Гвинеи процветания и успехов в открывающейся перед ней новой эре.

70. Г-н УИГГИНС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде чем обратиться к вопросу, стоящему на нашей повестке дня, разрешите мне выразить наилучшие пожелания вам в связи с вступлением на председательский пост на ноябрь, поздравить вас по поводу беспристрастности, объективности и учтивости, которые вы уже проявили в подходе к проблемам Совета Безопасности, и заверить вас в моем стремлении оказать вашим умелым усилиям всемерную поддержку.

71. Я хочу также передать свою глубокую признательность многим членам Совета Безопасности, которые произнесли столь любезные слова приветствия в мой адрес. Я благодарен за эти добрые пожелания и в полной мере отвечаю тем же.

72. Совет собирается рекомендовать Организации Объединенных Наций принять сто двадцать шестое государство, Республику Экваториальная Гвинея. Я считаю, что Организация Объединенных Наций, бывшая управляющая власть, и, что самое главное, народы Экваториальной Гвинеи смогут по праву гордиться этим шагом.

73. За последнюю четверть века свыше миллиарда людей перешли от колониальной зависимости к статусу равноправия и независимости в семье народов. Достижение независимости Экваториальной Гвинеей — знаменательный шаг в этом историческом процессе. Но просьба Экваториальной Гвинеи о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций имеет особенно важное значение для Организации, ибо она, через выездную миссию и наблюдателей на состоявшихся недавно выборах и референдуме, сыграла важную роль в процессе, который позволил Экваториальной Гвинее достичь независимого статуса.

74. Следует также выразить похвалу правительству Испании за признание и соблюдение им

принципа самоопределения в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а также за руководство Экваториальной Гвинеей в течение процесса деколонизации.

75. Мое правительство с интересом наблюдало за прогрессом Экваториальной Гвинеи и особенно за умелым руководством, осуществлявшимся лидерами этой страны в последние годы. Многие из членов Кабинета и президент Экваториальной Гвинеи хорошо известны моей делегации и другим государствам — членам Организации Объединенных Наций по их выступлениям перед этой Организацией.

76. Эта молодая страна с населением около четверти миллиона и с площадью почти в 12 тысяч квадратных миль заявила, что она принимает на себя обязательства, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций, и будет выполнять их. Соединенные Штаты уже признали Республику Экваториальная Гвинея и от всего сердца поддерживают ее просьбу, находящуюся у нас на рассмотрении. От имени Соединенных Штатов я счастлив передать президенту Масиасу, народу и правительству Экваториальной Гвинеи наши горячие и наилучшие пожелания по поводу этого события.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за высказанные им добрые пожелания в мой адрес.

78. Г-н ЧАТОРДАИ (Венгрия) (*говорит по-английски*): Делегация Венгрии с глубоким удовлетворением изучила просьбу молодого независимого африканского государства, Экваториальной Гвинеи, о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций и ее заявление о том, что она принимает на себя обязательства, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций.

79. Мы приветствуем рождение нового суверенного государства на африканском континенте, где миллионы африканцев все еще ведут жестокую героическую борьбу против колониализма и расового угнетения, за свободу и национальную независимость.

80. Появление еще одной независимой страны в Африке — это результат неустанной борьбы народа Экваториальной Гвинеи совместно с другими свободлюбивыми народами за ликвидацию позорной колониальной системы.

81. Отношение венгерского народа к народу Экваториальной Гвинеи было недавно выражено в нижеприведенной поздравительной телеграмме председателя президиума Венгерской Народной Республики г-на Пала Лошонци на имя президента Франсиско Масиас Нгуэма:

«По случаю достижения Экваториальной Гвинеей независимости примите мои добрые пожелания от лица президиума и правительства Венгерской Народной Республики и от имени венгерского народа. Мне доставляет удовольствие сообщить Вашему превосходительству, что правительство Венгерской Народной Республики признает Экваториальную Гвинею как независимое и суверенное государство. Хочу выразить надежду, что наши страны установят в будущем отношения на благо наших народов».

⁴ Документ A/7200/Add.4 (часть II).

82. В момент, когда мы рассматриваем вопрос о приеме Экваториальной Гвинеи в члены Организации Объединенных Наций, мы не должны упускать из виду опасное положение, которое все еще существует на юге Африки.

83. События на африканском континенте, как это явствует из последних прений в Совете Безопасности по вопросу о Намибии и Южной Родезии, вызывают серьезное беспокойство и требуют от международного сообщества принятия эффективных мер против всяких проявлений колониализма, апартеида и расизма.

84. Поскольку Экваториальная Гвинея достаточно страдала от колониализма, моя делегация убеждена, что Экваториальная Гвинея, недавно достигшая независимости, приложит все усилия к тому, чтобы преодолеть трудности, возникающие из-за ее колониального наследия и добиться прогресса во всех областях национальной жизни.

85. Мы выражаем надежду, что в качестве государства — члена всемирной Организации Экваториальная Гвинея внесет свой вклад в общие усилия по ликвидации всех остатков колониализма и сохранению международного мира и безопасности. Делегация Венгрии надеется на сотрудничество с делегацией Экваториальной Гвинеи в Организации Объединенных Наций в содействии благородным целям и принципам Устава.

86. Наконец, делегация Венгрии поддерживает заявление Экваториальной Гвинеи, содержащееся в документе S/8883, и готова проголосовать за проект резолюции, содержащийся в документе S/8888.

87. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, на рассмотрении Совета Безопасности находится обращение Республики Экваториальная Гвинея о приеме в члены Организации Объединенных Наций этого нового суверенного государства Африки.

88. Национально-освободительная борьба народа Экваториальной Гвинеи — этой бывшей испанской колонии — увенчалась успехом. 12 октября 1968 года провозглашена независимость этой страны.

89. Советская делегация приветствует появление еще одного суверенного государства на африканском континенте. Мы выражаем твердую уверенность в том, что в недалеком будущем добьются независимости и все другие африканские страны, народы которых еще находятся под колониальным господством.

90. Советский Союз, исходя из своей принципиальной позиции всемерной поддержки народов, борющихся за свою свободу и независимость, решительно и последовательно выступал за независимость Экваториальной Гвинеи, за осуществление в отношении этой страны Декларации Организации Объединенных Наций о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

91. Чувства и мысли советских людей в связи с успешным завершением борьбы народа Экваториальной Гвинеи за независимость выражены в приветственной телеграмме, которую Председатель Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорный направил Президенту Республики Экваториальная Гвинея. Эта телеграмма гласит:

«В связи с провозглашением независимости Экваториальной Гвинеи шлю Вам, г-н Президент, и народу вашей страны поздравления Президиума Верховного Совета СССР, Правительства и народов СССР. Желаю народу Республики Экваториальная Гвинея успехов в укреплении политической и экономической независимости своей страны.

Советский Союз заявляет о признании Республики Экваториальная Гвинея и выражает готовность установить с ней дипломатические отношения».

92. Поддерживая в Совете Безопасности просьбу Республики Экваториальная Гвинея о приеме ее в члены ООН, советская делегация выражает надежду на то, что участие этого самого молодого ныне государства в деятельности Организации Объединенных Наций будет служить вкладом в дело укрепления международного мира и развития сотрудничества между народами, в дело полной и окончательной ликвидации позорной системы колониализма.

93. Советская делегация будет голосовать за внесенный представителем Сенегала совместно с представителями других стран Африки, Азии и Латинской Америки проект резолюции Совета Безопасности, содержащий рекомендацию Генеральной Ассамблеи принять в члены Организации Объединенных Наций Республику Экваториальная Гвинея.

94. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Совместно с другими членами Совета я приветствую Экваториальную Гвинею как сорок пятое независимое африканское государство и счастлив присоединиться к другим делегациям в поддержке ее заявления о приеме в члены Организации Объединенных Наций.

95. Обращаясь с этим заявлением, молодое независимое государство продемонстрировало свою готовность соблюдать требования и обязательства Организации Объединенных Наций, а срочностью этого обращения оно показало свое стремление к международному сотрудничеству. Такая готовность и такое стремление заслуживают немедленного и искреннего отклика с нашей стороны.

96. Я хочу также воздать должное Испании за инициативу, которую она, как управляющая власть, проявила в этом продвижении к независимости. Я уверен, что мой друг посол Испании поймет мои слова о том, что поскольку за последнее десятилетие я так часто находился в том счастливом положении, в каком он находится сегодня, я тем более могу понять его гордость этим достижением и чувство радостного выполнения своего долга, которое он испытывает сегодня. Сегодня мы вместе можем радоваться по поводу уважения, проявленного к воле народа, и к основному принципу, согласно которому интересы и желания народа должны иметь первостепенное значение.

97. Я сам вспоминаю плодотворное сотрудничество, существовавшее между властями Экваториальной Гвинеи и Нигерии несколько лет назад, когда я находился в Западной Африке и моя собственная страна поддерживала исторические и почтенные отношения с Фернандо-По. На протяжении многих лет в первой половине девятнадцатого

века военно-морской флот Великобритании с согласия правительства Испании использовал остров Фернандо-По в качестве базы для патрульных судов по борьбе с рабством в Западной Африке, и моя страна с гордостью вспоминает о ведущей роли, которую мы играли более полувека в борьбе с этой преступной торговлей.

98. В начале текущей сессии мы приветствовали Свазиленд в качестве государства — члена Организации Объединенных Наций и семнадцатой бывшей британской территории в Африке, достигшей независимости. Незадолго до этого к нам здесь присоединился Маврикий. Фактически, в последние годы почти на каждой сессии Ассамблеи одна или несколько бывших зависимых территорий моей страны пополняли список суверенных членов Организации Объединенных Наций. И мы с равным удовольствием рассматриваем сегодня заявление Экваториальной Гвинеи о приеме ее в члены Организации.

99. От имени правительства Соединенного Королевства моя делегация выражает народу и правительству Экваториальной Гвинеи самые горячие пожелания мира и процветания в будущем.

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку список ораторов исчерпан, я хочу, с разрешения членов Совета, сделать нижеследующее заявление в качестве представителя ДАНИИ.

101. Дания, которая также хочет, чтобы ее голос был услышан, поздравляет правительство и народ Республики Экваториальная Гвинея по случаю достижения ими независимости. Нам, безусловно, доставляет удовольствие приветствовать еще одно свободное и суверенное африканское государство в содружестве наций. Преимущества и привилегии независимости, как мы все знаем, сопровождаются также и определенными трудностями. Однако мы надеемся и верим, что Республика Экваториальная Гвинея сможет справиться с этими трудностями в атмосфере политической стабильности и экономического прогресса и играть конструктивную роль в событиях на африканском континенте в грядущие годы.

102. Поддерживая заявление Республики Экваториальная Гвинея о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций, мы к тому же, желаем новой республике принять активное и конструктивное участие в международном сотрудничестве, направ-

ленном на содействие осуществлению целей и принципов Организации Объединенных Наций, и в конечном счете, на благо ее собственного народа в будущем.

103. Выступая в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, я повторяю, что список ораторов исчерпан. Поэтому я считаю, что Совет Безопасности готов теперь провести голосование по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/8888, который был представлен Сенегалом и авторами которого являются также Алжир, Бразилия, Индия, Пакистан, Парагвай и Эфиопия.

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно⁵.

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 60 временных правил процедуры Совета Безопасности, я немедленно попрошу Генерального секретаря передать Генеральной Ассамблее текст только что принятой резолюции вместе со стенографическим отчетом этого заседания.

105. Разрешите мне немного задержать членов Совета. Члены Совета, вероятно, помнят, что на нашем предыдущем заседании по вопросу о положении на Ближнем Востоке (1457-е заседание) мы прервали заседание, решив вновь собраться в 11 часов в четверг при условии, что Председатель будет поддерживать контакт с членами Совета, чтобы установить, с их согласия, возможно ли пересмотреть срок, назначенный для созыва следующего заседания, если этого потребуют обстоятельства. Председателю было выражено пожелание, чтобы заседание по вопросу о положении на Ближнем Востоке состоялось в пятницу. Поэтому я хочу посоветоваться с членами Совета о сроке созыва этого заседания. Когда эти консультации закончатся, а я надеюсь и верю, что они закончатся сегодня в начале дня, я сообщу членам Совета о моем решении по поводу срока созыва нашего следующего заседания по вопросу о положении на Ближнем Востоке. Если по заявлению, которое я только что сделал, нет замечаний, я объявляю заседание закрытым.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.

⁵ См. резолюцию 260 (1968).

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم - استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
